

情迷德意志

Verliebt in Deutschland

叶丽英 著



南方出版社
花城出版社

情迷德意志

Verliebt in Deutschland

叶丽英 著

南方出版传媒
花城出版社
中国·广州

图书在版编目(CIP)数据

情迷德意志 / 叶丽英著. — 广州: 花城出版社,
2015.1

ISBN 978-7-5360-7400-2

I. ①情… II. ①叶… III. ①游记—作品集—中国—
当代 IV. ①I267.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第307170号

出版人: 詹秀敏
责任编辑: 张懿 张旬
技术编辑: 薛伟民 陈诗泳
封面设计: 刘红刚

书 名 情迷德意志
QINGMI DEYIZHI
出版发行 花城出版社
(广州市环市东路水荫路11号)
经 销 全国新华书店
印 刷 广东新华印刷有限公司
(广东省佛山市南海区盐步河东中心路23号)
开 本 880毫米×1230毫米 32开
印 张 6.625 8插页
字 数 150,000字
版 次 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷
定 价 28.00元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020-37604658 37602954

花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>

前 言

本人乃1961年出生之“牛”人，为广东河源“客家妹”，大学本科毕业。先后做过知青、县教育局干事、中学语文教师、报纸编辑和证券公司及房地产公司的行政总助。读大学时曾担任校刊编辑，大学毕业后分别在《中国证券报》《上海证券报》《证券时报》和《广州日报》及《深圳商报》等报刊发表大量证券类散文作品，创办并主编过证券报纸。

本人在47岁时初到德国看望女儿，走访了法兰克福、波鸿和柏林；49岁再赴德国，专程到斯图加特参加女儿女婿的婚礼，顺路看了慕尼黑；52岁三访德国，在德国走了一趟亲戚，逛了阿恩斯塔特、埃尔福特、魏玛、阿肯、斯图加特和海德堡等城市。

行走于德意志，我被这片美丽而神奇的土地所吸引并为之而感动。《情迷德意志》，写的就是本人在德国探亲旅游时的所见所闻和所想。

想来这一类型的书籍已经很多，读者已见惯不怪了。然而，因为咱家与德意志的邂逅，纯属缘分，缘起女儿留学德国并在德国结婚成家，如今这缘分已经变成了亲情。随着时间的推移，这份情感将日益加深和升华。本人的《情迷德意志》，虽然

写的是在人家德国的土地上看到的风情，但是因为亲情是无国界的，有了亲情的浸润，应该是多了份真情实感。

第一次出书，心里很是忐忑。我估摸着，《情迷德意志》多少都会引起一些读者的兴趣和关注的。您哪，“点赞”最好，即使是“吐槽”，也无任欢迎。我期待着呢！

叶丽英

2014年10月29日凌晨于中山

Copyright © All Rights Reserved.

Vorwort

Ich bin im Jahr 1961 geboren und bin Hakka-stämmig. Vor und nach meinem Bachelor Studium war ich in verschiedenen Bereichen tätig, wie z.B. als pädagogische Beamtin, Lehrerin für die chinesische Sprache in einer Mittelschule, Redakteurin und Vorstandsassistentin einer Investment- und Immobilienfirma. Während meines Studiums war ich als Redakteurin für die Zeitung der Universität Huizhou tätig. Nach dem Abschluss habe ich Essays in verschiedenen Zeitungen, "China Securities Journal", "Shanghai Securities News", "Securities News", "Guangzhou Tageszeitung "und "Shenzhen Handelsblatt" veröffentlicht.

Als ich 47 Jahre alt war, reiste ich zum ersten Mal nach Deutschland um meine Tochter zu besuchen. Ich habe Frankfurt, Bochum und Berlin besucht. Zum zweiten Mal besuchte ich Deutschland zur Hochzeit meiner Tochter. Auf der Reise habe ich München und Stuttgart besucht. Im Alter vom 52 Jahren besuchte ich Deutschland zum dritten Mal.

Der Schwerpunkt der Reise war ein Verwandtschaftsbesuch. Dieses Mal habe ich Arnstadt, Erfurt, Weimar, Aken, Stuttgart und Heidelberg kennengelernt. Ich war beeindruckt von diesem schönen Land. "Verliebt in Deutschland" ist mein Reisetagebuch und ich habe notiert, was ich gehört, gesehen und gedacht habe. Es existiert bereits viel dieser Art der Reiseliteratur. Meine Begegnung mit Deutschland basiert auf meiner Familie. Aufgrund dessen geht es in mein Tagebuch sowohl um die Schönheit der Landschaft und die Geschichte Deutschlands, als auch um meine Gefühle als ein Mitglied einer deutsch-chinesischen Familie. Im Vergleich zu anderen Reiseliteraturen bietet mein Reisebericht tiefergehende Gefühle. Das, was ich mir von der Veröffentlichung meines ersten Buches erhoffe, ist, dass es nicht nur ein reines Reisetagebuch ist, sondern ein Tagebuch, das das Interesse vom Leser wecken kann. Kritik und Kommentare sind natürlich herzlich willkommen.

目 录

开篇 咱家与德意志

- (一) 德意志，一个美丽的国度 4
- (二) 德意志，一个诗人与思想家的国家 5
- (三) 德意志，一个勇于承担历史责任的国家 7
- (四) 德意志，一个被称为“欧洲经济发动机”
的国家 8
- (五) 德意志，一个务实和严谨的民族 11
- (六) 德意志，一个宜居的国家 12

第一辑 2008年夏，首访德意志

- 一、美因河畔的法兰克福 19
 - (一) 美因河的传说 19
 - (二) 美因河畔的“曼哈顿” 23
 - (三) 美因河畔的歌德故居 29

二、波鸿印象 34

(一) 昔日煤城，今日美城

——波鸿印象之一 34

(二) 波鸿大学，没有围墙的大学

——波鸿印象之二 37

(三) 新霓一拱贯西东

——写给在波鸿大学留学的女儿 44

三、柏林记忆 49

(一) 初到柏林的午夜，有点狼狈 49

(二) 勃兰登堡门依然矗立，柏林墙却倒塌了 51

(三) 柏林墙，已成往事 58

(四) 拜访德国艺术家欧阳歌 64

第二辑 2010年秋，再访德意志

一、咱家有女嫁德国 73

(一) 庄严的德式结婚登记仪式 75

(二) 简朴的德式婚礼午宴 79

(三) 中德合璧的家庭喜宴 81

(四) 独特的德式婚庆游戏 84

- 二、闲话慕尼黑 88
- (一) 从斯图加特到慕尼黑 88
 - (二) 初识慕尼黑 89
 - (三) 巴士上的慕尼黑 92
 - (四) “百万人的村落”之慕尼黑 94
 - (五) 宝马汽车故乡之慕尼黑 97
 - (六) “啤酒之都”慕尼黑 100

第三辑 2013年秋，三访德意志

- 一、马丁的家乡图林根州 107
- 二、咱家在德意志走亲戚 111
- (一) 可敬可亲的戈哈德爷爷 111
 - (二) 亲家迪特和卡特琳娜 120
 - (三) 安妮卡的奶牛场 124
 - (四) 德国亲家陪咱行走图林根 126
- 三、魏玛的记忆 136
- (一) 在魏玛感受小城魅力 136
 - (二) 在魏玛看歌剧 141
 - (三) 在魏玛感悟歌德和席勒 144

四、印象斯图加特	153
(一) 山城的沉醉	153
(二) 国庆日的快乐	155
(三) 啤酒节的疯狂	157
(四) 汽车之都的魅力	159

五、情迷海德堡	164
(一) 闲逛奥普特街	164
(二) 古城堡游思	169
(三) 大学城的遐想	175

结篇 德国战车的传奇

(一) 咱家支持德国足球队	183
(二) 德国战车的世界杯奇迹	183
(三) 德国战车的夺冠鏖战之路	184
(四) 德国战车的“第12人”	188
(五) 德国战车的凯旋庆典	191
(六) 德国战车的榜样力量	192

后 记	194
-----	-----

Inhaltsverzeichnis

Einführung Meine Familie und Deutschland

1. Deutschland, ein schönes Land 4
2. Deutschland, ein Land von Dichtern und Denkern 5
3. Deutschland, ein Land, das seine historische Verantwortung trägt 7
4. Deutschland, der Motor der Wirtschaft in Europa 8
5. Deutsche, ein praxisorientiertes und genaues Volk 11
6. Deutschland, ein Land zum Wohnen 12

Kapitel 1 Sommer 2008, mein erster Besuch in Deutschland

Frankfurt am Main 19

1. Die Sagen ums Mainufer 19
2. Manhattan am Main 23
3. Goethes Haus am Main 29

Eindrücke von Bochum 34

1. Ehemalige Kohlestadt, heute schöne Stadt – erste

Eindrücke 34

2. Ruhr-Universität Bochum, eine Uni Stadt ohne Mauer –

zweiter Eindruck 37

3. Ein Brief an meine Tochter 44

Erinnerungen an Berlin 49

1. Mitternacht in Berlin, ein bisschen Chaos 49

2. Das Brandenburger Tor, das bis heute noch steht; die Berliner Mauer, die bereits gefallen ist 51

3. Die Berliner Mauer, das ist die Vergangenheit 58

4. Besuch bei einem deutschen Künstler 64

Kapitel 2 Herbst 2010, der zweite Besuch in Deutschland

Die Hochzeit meiner Tochter 73

1. Das offizielle Standesamt-Programm 75

2. Das bürgerliche Mittagessen 79

3. Das chinesisch-deutsche Abendessen 81

4. Einzigartige deutsche Hochzeitspiele 84

über München 88

1. von Stuttgart nach München 88

2. Das erste Kennenlernen mit München 89

3. München per Bus 92

4. Das Dorf der 1 Millionen Menschen 94

5. Die Heimat von BMW 97

6. München, "Stadt der Biere" 100

Kapital 3 Herbst 2013, der dritte Besuch in Deutschland

Thüringen, die Heimat meines Schwiegersohnes Martin 107

Unsere Verwandtschaft in Deutschland 111

1. Opa Gerhard 111
2. Ina und Dieter 120
3. Annika und ihr leidenschaftlicher Arbeitsplatz 124
4. Der Besuch in Thüringen 126

Erinnerungen an Weimar 136

1. Charme von Weimar 136
2. Der Opernbesuch in Weimar 141
3. Gedanken über Goethe und Schiller 144

Die Eindrücke von Stuttgart 153

1. Die Träume einer Bergstadt 153
2. Die Freude am Tag der deutschen Einheit 155
3. Die Verrücktheit des Cannstatter Volksfestes 157
4. Charme der Autostadt 159

Heidelberg 164

1. Spazieren an der Hauptstrasse 164
2. Die historische Altstadt 169
3. Gedanken über die Universitätsstadt 175

Abschlusskapitel Die Legende der deutschen Fußballnationalmannschaft

1. Für die deutsche Fußballnationalmannschaft 183
2. Die Legende der deutschen Fußballnationalmannschaft bei der Weltmeisterschaft 183
3. Der Weg zum Weltmeister 184
4. Die Nr. 12 der deutschen Fußballnationalmannschaft 188
5. Die Siegerfeier der deutschen Fußballnationalmannschaft 191
6. Das Vorbild 192

开篇

Einführung

咱家与德意志

Meine Familie und Deutschland

